



Совет Безопасности

Distr. General
15 June 2015
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 11 июня 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь представить Вам пресс-релиз правительства Бурунди по поводу заявления о нынешней ситуации в Бурунди, сделанного 9 июня 2015 года Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека г-ном Зайдом Раадом аль-Хусейном (см. приложение).

Убедительно прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Альбер Шингиرو
Посол
Постоянный представитель

15-09786 (R) 170615 170615



Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение к письму Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 11 июня 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Коммюнике правительства Бурунди, опубликованное после заявления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Правительство Бурунди внимательно следило за заявлением, с которым выступил 9 июня 2015 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Зайд Раад аль-Хусейн. Это весьма пессимистичное и тенденциозное заявление о ситуации в Бурунди было сделано всего за несколько дней до предстоящих местных и парламентских выборов.

В заявлении осуждается поведение «Имбонеракуре» — молодежного движения правящей партии, которое Верховный комиссар квалифицирует как проправительственное ополчение и которое, по его словам, совершает «все более жестокие и угрожающие» действия, способные «донельзя раскатать и без того крайне напряженную ситуацию». Верховный комиссар утверждает, что эти сведения выяснены у бурундийских беженцев, укрывшихся в соседних странах.

Правительство находит поразительным, что подобные заявления Верховного комиссара делаются всякий раз накануне проведения выборов. Вспоминается, что похожее заявление, бичующее «Имбонеракуре», было сделано в конце его визита в Бурунди, состоявшегося 13–15 апреля 2015 года, всего за несколько дней до местных и парламентских выборов, которые были позднее отсрочены.

Правительство хотело бы информировать общественность, что ооновское присутствие, занимающееся правами человека в Бурунди, ни разу не попыталось сигнализировать ему о подобных действиях молодежного движения «Имбонеракуре» на предмет совместной проверки этих утверждений. Верховный комиссар тоже не приводит ни одного конкретного случая, проверенного им самим.

Приходится с удивлением констатировать также, что в заявлении Верховного комиссара не сказано о массовом возвращении некоторых беженцев (в настоящее время их насчитывается более 30 тысяч), происходящем при содействии правительства Бурунди, равно как и о наличии множества других желающих вернуться, которые наталкиваются на сопротивление приемных служб. Следует отметить, что почти все чиновники, которые, последовав слухам, перебрались в Кигали, потихоньку вернулись назад и возвратились на службу.

Правительство Бурунди хотело бы указать, что люди, нашедшие убежище в соседних странах, оказались там под воздействием махинаций и подстрекательств определенной политической прослойки и части гражданского общества, которая уже высказалась против использования избирательной системы как способа прийти к политической власти. Поэтому их единоличные свиде-

тельства не вызывают доверия у правительства, тем более что никто из них не предъявил Верховному комиссару каких-либо следов физического насилия, которому они якобы подверглись со стороны «Имбонеракуре», прежде чем бежать за границу. Их отбытие за рубеж вызвано скорее политическими спекуляциями, чем соображениями безопасности. И вот доказательство: возвращающиеся обнаруживают свои дома и имущество в полной сохранности, обеспеченной как раз теми людьми, которых обвиняют в преследовании первых.

Правительство Бурунди считает, что если угроза для мира в Бурунди существует, то исходит она от подстрекателей и финансистов буйных демонстраций, сопровождающихся: попаданием людей, отказывающихся присоединиться к движению, в заложники более чем на месяц; лишением детей права посещать школу; укладкой взрывчатки в общественных местах; истязанием, а затем и убийством лиц, обвиняемых в принадлежности к «Имбонеракуре»; уничтожением их имущества и поджогом их домов и транспортных средств, а заодно и объектов государственной и частной инфраструктуры — короче говоря, тем, что в других местах квалифицировалось бы как террористические акты. Поэтому удивительно отмечать, что в докладе и заявлении Верховного комиссара обходятся молчанием столь преступные деяния, ведь они происходят среди бела дня и освещаются в международных средствах массовой информации. Следует констатировать, что среди совершающих все эти бесчинства нет членов «Имбонеракуре», несмотря на многочисленные провокации, которым они подвергаются со стороны демонстрантов.

В этой связи правительство Бурунди отвергает и осуждает позицию, занятую столь высокопоставленным международным должностным лицом, поскольку она дополнительно расшатывает избирательный процесс, которому и без того угрожают политические партнеры, стремящиеся помешать проведению выборов в попытке посеять хаос ради своих политических целей.

Бужумбура, 11 июня 2015 года

Филипп Нзобонариба
Генеральный секретарь и пресс-секретарь правительства